DREL®

CON-NGD-1020; CON-NGD-1030; CON-NGD-1050

NAGRZEWNICA OLEJOWA	**3**	**PL**
OLEJOVÁ HORKOVZDUŠNÁ TURBÍNA	**11**	**CZ**
OIL HEATER	**19**	**EN**
OLEJOVÝ OHRIEVAČ	**27**	**SK**

INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE
USER MANUAL
NÁVOD NA POUŽITIE

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW | POPIS PIKTOGRAMŮ | PICTOGRAMS DESCRIPTION | POPIS PIKTOGRAMOV

Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi | Před použitím si přečtěte návod k použití | Read the instruction manual before use | Pred použitím si prečítajte návod na použitie

Nie zakrywać wlotu oraz wylotu powietrza | Nezakrývejte vstup a výstup vzduchu | Do not cover the air inlet and outlet | Nezakrývajte vstup a výstup vzduchu

Chronić przed wilgocią | Chraňte před vlhkostí | Protect against moisture | Chráňte pred vlhkosťou

Nie używać do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych w budynkach mieszkalnych, w przypadku użycia w budynkach publicznych należy odnieść się do przepisów krajowych | Nepoužívejte k vytápění obytných prostor v bytových domech, popř pro použití ve veřejných budovách se řiďte národními předpisy | Do not use for heating living quarters in apartment buildings, in the event of for use in public buildings, refer to national regulations | Nepoužívajte na vykurovanie obytných priestorov v bytových domoch, príp pre použitie vo verejných budovách si pozrite národné predpisy

Gorąca powierzchnia | Horký povrch | Hot surface | Horúci povrch

Przed zapaleniem palnika upewnić się, czy wentylator działa prawidłowo | Před zapálením hořáku se ujistěte, že ventilátor správně funguje | Before lighting the burner, make sure that the fan is working properly | Pred zapálením horáka sa uistite, že ventilátor správne funguje

Odpady elektryczne nie mogą być utylizowane wraz z innymi odpadami domowymi. Należy je przekazać do istniejące go punktu odbioru. Więcej informacji można uzyskać u przedstawicieli władz lokalnych i u sprzedawcy. | Elektroodpad nesmí být likvidován s ostatním domovním odpadem. Měly by být předány na stávající sběrné místo. Další informace lze získat s místními úřady a s prodejcem. | Electrical waste must not be disposed of with other household waste. They should be handed over to the existing collection point. More information can be obtained with local authorities and with the retailer. | Elektroodpad sa nesmie likvidovať s ostatným domovým odpadom. Mali by byť odovzdané na existujúce zberné miesto. Viac informácií je možné získať s miestnymi úradmi a predajcom.

TABLICZKA ZNAMIONOWA | TYPOVÝ ŠTÍTEK | NAMEPLATE | TYPOVÝ ŠTÍTOK

Ostrzeżenia o zagrożeniach: twoje bezpieczeństwo jest ważne dla ciebie i innych przed użyciem nagrzewnicy prosimy przeczytać instrukcję. Nieprzestrzeganie środków ostrożności i instrukcji nagrzewnicy może skutkować śmiercią, kalectwem, stratami materialnymi na skutek pożaru, eksplozji, poparzenia, podduszenia, zatrucia tlenkiem węgla i/lub porażenia prądem. Tylko osoby rozumiejące i przestrzegające niniejszych instrukcji, mogą używać lub naprawić nagrzewnicę. Produkt nie nadaje się do celów ogrzewania podstawowego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Należy uważnie zapoznać się z instrukcją. Prosimy przeczytać i przestrzegać całości instrukcji. Umieścić instrukcję w bezpiecznym miejscu celem wykorzystania w przyszłości montażu, zapalania.
- Regulacji lub eksploatacji nagrzewnicy nie mogą wykonywać osoby, które nie przeczytały tej instrukcji. Nieprzestrzeganie w sposób ścisły informacji zawartych w instrukcji może skutkować pożarem lub eksplozją, które mogą skutkować stratami w mieniu i obrażeniami u osób, do śmierci włącznie. Serwis musi być wykonywany przez wykwalifikowaną agencję serwisową. Niewentylowane przenośne nagrzewnice korzystają z powietrza (tlenu) z obszaru, w którym są wykorzystywane. Należy zapewnić odpowiednie warunki do spalania i przewietrzanie. Zobacz instrukcje.
- **Ostrzeżenie:** nie przechowywać lub używać benzyny lub innych łatwopalnych par i płynów w pobliżu tego lub jakiegokolwiek innego urządzenia.
- **Ostrzeżenie:** zagrożenie pożarem, poparzeniem, wdychaniem i wybuchem. Stałe substancje palne, takie jak materiały budowlane, papier lub karton, przechowywać w bezpiecznej odległości od nagrzewnicy, zgodnie z zaleceniami w instrukcji. Nigdy nie używać nagrzewnicy w przestrzeni która zawiera lub może zawierać lotne lub zawieszone w powietrzu substancje palne, albo produkty takie jak benzyna, rozpuszczalniki, rozcieńczalniki, cząstki pyłu lub nieznane chemikalia.
- **Ostrzeżenie:** opalane bezpośrednio nagrzewnice mogą powodować zatrucie tlenku węgla (CO), gdy są nieprawidłowo używane, np. wewnątrz bez odpowiedniej wentylacji, lub gdy nie działają prawidłowo. Zatrucie może spowodować śmierć.
- Ogólne ostrzeżenie o zagrożeniach: nieprzestrzeganie przepisów i instrukcji dołączonych do tej nagrzewnicy może spowodować śmierć, poważne obrażenia ciała i szkody materialne
- A także szkody pożarowe, na skutek wybuchu, poparzenia, podduszenia, zatrucia tlenkiem węgla i/lub porażenie prądem. Nagrzewnicę obsługiwać i serwisować winny jedynie osoby rozumiejące i przestrzegające niniejszych instrukcji. Jeśli potrzebujesz pomocy lub informacji o nagrzewnicy, np. Instrukcji obsługi, etykiet, itp. Skontaktuj się z producentem.
- **Ostrzeżenie:** nie nadaje się do użytku domowego i w pojazdach kempingowych
- **Ostrzeżenie:** twoje bezpieczeństwo jest ważne dla ciebie i innych przed użyciem nagrzewnicy prosimy przeczytać instrukcję
- Instalacja elektryczna, do której urządzenie jest podłączone, musi być zgodna z aktualnymi wymogami prawa instalacja wymaga wyłącznika różnicowoprądowego (RCCB) w głównej rozdzielni elektrycznej.
- Odłącz urządzenie przed wykonaniem jakichkolwiek operacji konserwacyjnych.
- Przed użyciem urządzenia zawsze sprawdź kabel zasilający. Nie może on być zgięty, ściśnięty, ściągnięty, zgnieciony lub jakkolwiek uszkodzony. Kabel zasilający może zostać wymieniony wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Stosować oryginalny kabel zasilający wyłącznie z atestowaną wtyczką trzystykową.
- **Podczas pracy wylot jest bardzo gorący. Nie dotykać! Ryzyko poparzenia.**

OPIS PRODUKTU

Mobilna/przenośna nagrzewnica pomieszczeń na olej napędowy lub naftę z otwartą komorą spalania.

INSTRUKCJA MONTAŻU

Wyjąć nagrzewnicę z kartonu. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie używaj go i skontaktuj się ze sprzedawcą.

PL

Nagrzewnica CON-NGD-1020

jest produktem w pełni zmontowanym - nie wymaga dalszych czynności.

Nagrzewnica CON-NGD-1030, CON-NGD-1050

składa się z elementów narysowanych na rysunku 1 i wyszczególnionych w poniższej tabeli.

Przed pierwszym użyciem nagrzewnicy wymagane jest własnoręczne złożenie według poniższego opisu:

- Włóż oś koła H do odpowiedniego otworu dolnej ramy rury, umieść tuleję G na dwóch końcach, wsuń koło F na przygotowana oś koła H i załóż kołpak E. Czynność powtórz dla każdego koła.
- Umieścić korpus nagrzewnicy na rurowej stopce B, upewnić się, że 4 otwory uchwytu A skierowane są wyrównane z 4 otworami w rurowej stopce.
- Umieść śruby J w otworach, umieść płaskie podkładki D pod dolna rama B i dokręć nakrętkę C.
- Włóż pozostałe śruby do otworów i użyj śrubokręta aby je dokręcić.

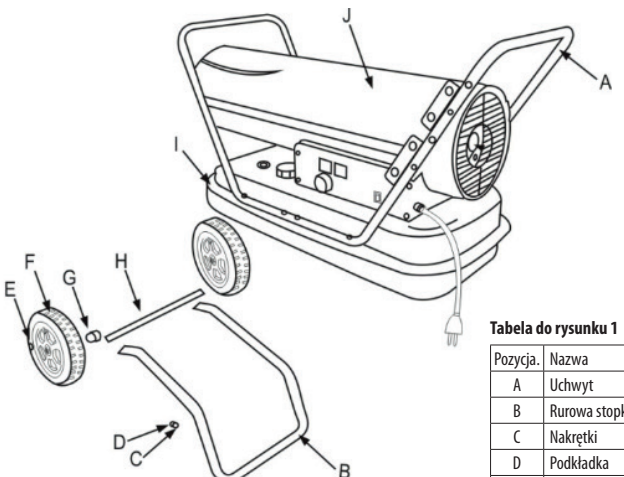


Tabela do rysunku 1

Pozycja.	Nazwa	Ilość
A	Uchwyt	1
B	Rurowa stopka	1
C	Nakrętki	6 lub 8
D	Podkładka	6 lub 8
E	Kołpak koła	2
F	Koło	2
G	Tuleja	2
H	Oś koła	1
J	Śruby	6 lub 8

PL

INSTRUKCJE INSTALACJI

Ustawić grzejnik na płaskiej, równej, niepalnej, stałej powierzchni.

PRZEZNACZENIE

Nagrzewnice opalane bezpośrednio są przeznaczone do użytku na otwartych przestrzeniach zewnętrznych lub w pomieszczeniach dobrze wentylowanych. Do użytku w pomieszczeniach należy zapewnić stałe otwory wentylacyjne o wielkości co najmniej 25 cm^2/kW, równomiernie rozmieszczone między podłogą a wysokim poziomem.

Minimalna powierzchnia otworu wentylacyjnego dla urządzenia CON-NGD-1020 - wynosi 500 cm^2, dla modelu CON-NGD-1030 wynosi 750 cm^2 , dla modelu CON--NGD-1050 wynosi 1200 cm^2 ,

- Nagrzewnicę należy instalować wyłącznie w jej normalnej pozycji na poziomej powierzchni
- Nie ustawiać nagrzewnicy w pobliżu ścian, narożników lub niskich sufitów.
- Nie umieszczać nagrzewnicy pod gniazdami sieciowymi.
- Nie umieszczać nagrzewnicy na poruszających się pojazdach lub w miejscach, w których może się ona przewrócić.
- Trzymać nagrzewnicę z dala od materiałów łatwopalnych, palnych, wybuchowych lub żrących.
- Nagrzewnicę ustawiać z dala od zasłon lub podobnych materiałów, które mogłyby zablokować wlot i wylot powietrza.
- Nigdy nie blokuj ani nie ograniczaj wlotu i wylotu powietrza z jakiegokolwiek powodu.
- Kabel zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła, wostrych krawędzi, części tnących i ruchomych.
- Nie wystawiać bezpośrednio na działanie pogody lub nadmiernej wilgotności.
- Nie umieszczać nagrzewnicy w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica lub basenu.
- Przestrzegać ogólnych i szczególnych przepisów przeciwpożarowych obowiązujących we wszystkich dziedzinach zastosowań. Każdorazowo należy zapewnić następujące minimalne odstępy bezpieczeństwa od materiałów lub przedmiotów w otoczeniu nagrzewnicy: Po bokach - 2 m; Strona wlotu powietrza - 2 m; Od góry - 2 m; Strona wylotu gorącego powietrza - 3 m.
- Podłogi i sufity w miejscu działania nagrzewnicy muszą być wykonane z materiałów ognioodpornych.
- Nie podłączać bezpośrednio opalanych nagrzewnic do kanałów powietrznych.

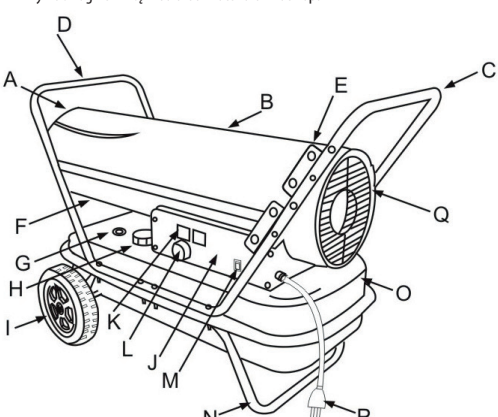


Tabela do rysunku 2

A. Wylot gorącego powietrza
B. Górny korpus
C. Uchwyt tylni
D. Uchwyt przedni
E. Uchwyt przewodu
F. Dolny korpus
G. Wskaźnik paliwa
H. Korek paliwa
I. Koła
J. Pokrywa boczna
K. Cyfrowy wyświetlacz temperatury
L. Pokrętło termostatu
M. Przełącznik zasilania
N. Stopka
O. Zbiornik paliwa
P. Przewód zasilający
Q. Tylny grill

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

URUCHOMIENIE

• Napełnić zbiornik czystym paliwem. Stosować wyłącznie olej napędowy lub naftę.

• Wskaźnik poziomu paliwa na górze zbiornika pozwala sprawdzić poziom paliwa

• Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do uziemionego systemu zasilania elektrycznego 230V 50 Hz.

• Uziemienie jest obowiązkowe.

• Ustawić przełącznik ON/OFF do pozycji I, zaświeci się kontrolka zasilania. Wcisnąć na kilka sekund przycisk resetowania.

• Jeśli temperatura pokrętła regulacji termostatu jest wyższa niż temperatura otoczenia, elektrody zaczynają iskrzyć i uruchamia się silnik i nagrzewnica.

• Jeśli temperatura pokrętła regulacji termostatu jest niższa niż temperatura otoczenia, przekręcić pokrętło regulacji termostatu do odpowiedniej nastawy temperatury, wcisnąć na kilka sekund przycisk resetowania, aż elektrody zaczną iskrzyć i uruchomi się silnik i nagrzewnica.

ZIMNY ROZRUCH: przy niskiej temperaturze zamknąć otwór odpowietrzający palcem podczas zapłonu, aby ułatwić rozruch.

NIETYPOWA PRACA: w przypadku awarii (brak płomienia, zmniejszenie przepływu powietrza, złe spalanie itp.) nagrzewnica zatrzymuje się.

RĘCZNE RESETOWANIE/PONOWNE URUCHOMIENIE

Jeśli nagrzewnica jest w trybie blokady, należy przed jej ponownym uruchomieniem sprawdzić i usunąć przyczynę blokady. Aby zresetować. Wcisnąć na kilka sekund przycisk resetowania. W przypadku powtarzających się awarii skontaktować się z serwisem. Obrócenie pokrętła termostatu nie spowoduje zresetowania nagrzewnicy.

WYŁĄCZANIE

Przestawić przełącznik do pozycji „OFF" (0).

OSTRZERZENIA:

- Nie zakrywać nagrzewnicy. Nie blokować wlotu i wylotu powietrza.
- Wylot nagrzewnicy jest bardzo gorący podczas pracy i po jej użyciu. Nie dotykać! W razie potrzeby używać osobistego wyposażenia ochronnego.
- Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się one urządzeniem.
- Urządzenie nieprzeznaczone do używania przez osoby (włączając w to dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej, albo takie, które są pozbawione doświadczenia i wiedzy.
- Przed przeniesieniem nagrzewnicę należy odłączyć od gniazda. Nigdy nie ciągnij za kabel, aby odłączyć lub przenieść urządzenie.
- Nie pozostawiać nagrzewnicy bez nadzoru podczas użytkowania.
- Pod żadnym pozorem nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami lub gdy nagrzewnica lub kabel zasilający są mokre.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi go wymienić producent, agent serwisowy lub podobna, wykwalifikowana osoba.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Regularnie wycierać obudowę miękką gąbką lub szmatką. W przypadku bardzo brudnych części użyć gąbki zwilżonej letnią wodą i łagodnym detergentem, a następnie osuszyć czystą szmatką.
- Utrzymywać wlot powietrza i wentylator wolne od kurzu i brudu. Aby wyczyścić części wewnętrzne, delikatnie przedmuchać sprężonym powietrzem przez wlot powietrza.
- Regularnie sprawdzać kabel zasilający: jeśli jest zużyty, pęknięty lub uszkodzony, wymienić go w serwisie. Przed przechowywaniem nagrzewnicy upewnić się, że jest całkowicie schłodzona i sucha. Przykryć urządzenie plastikową torbą, włożyć do pudełka i przechowywać w suchym, przewiewnym miejscu.

UWAGI:

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, wyłączyć, odłączyć i pozwolić nagrzewnicy ostygnąć przez co najmniej 15 minut.
- Nie próbować samodzielnie naprawiać żadnych urządzeń elektrycznych. Jeśli nagrzewnica wymaga serwisu lub naprawy, skontaktować się z wykwalifikowanym

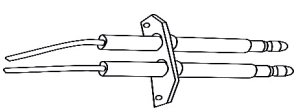
technikiem.
- Nie używać urządzenia uszkodzonego aż do jego sprawdzenia i naprawy przez wykwalifikowanego technika.
- Podczas czyszczenia upewnić się, że woda nie dostaje się do wnętrza urządzenia.
- Nie otwierać obudowy, aby wyczyścić wewnętrzne części. Nie rozpylać wody na nagrzewnicę.
- Do czyszczenia nagrzewnicy nigdy nie używać rozpuszczalników, benzyny, toluenu i podobnych agresywnych środków chemicznych.

ZALECANE KONTROLE PRZED KAŻDYM SEZONOWYM UŻYCIEM:
kontrole powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel

KONTROLA DYSZY
Ostrożnie odkręcić dyszę od złączki dyszy.
Przedmuchać otwór dyszy sprężonym powietrzem, aby uwolnić go od brudu.
W razie potrzeby wymienić dyszę.

KONTROLA FILTRÓW POWIETRZA
Oczyścić filtry powietrza. Zdjąć pokrywę filtra, umyć filtr wlotu powietrza z pomocą delikatnego detergentu i dokładnie wysuszyć przed ponownym montażem. Wymieniać filtr powietrza raz w roku

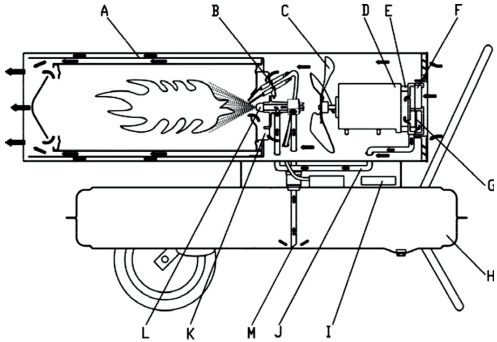
KONTROLA ELEKTROD ZAPŁONOWYCH
Oczyścić, wyregulować i w razie potrzeby wymienić elektrodę zapłonową. Właściwe odstępy elektrod to 4-5 mm.



REGULACJA CIŚNIENIA SPRĘŻARKI
• Zdjąć pokrywę portu pomiaru ciśnienia znajdującego się na tylnej osłonie.
• Przykręcić manometr do portu pomiaru ciśnienia.
• Uruchomić nagrzewnicę i odczytać wartość ciśnienia powietrza. Prawidłowe ciśnienie wynosi 0,31 bar
• Jeśli to konieczne, za pomocą śruby regulacyjnej, wyregulować ciśnienie do prawidłowej wartości: **aby zwiększyć ciśnienie - obracaj w prawo śrubę regulacyjną; aby zmniejszyć ciśnienie obracaj śrubę regulacyjną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.** Otwór odpowietrzający znajduje się w środku śruby regulacyjnej.
• Po zakończonej regulacji odkręcić manometr i zaślepką zabezpieczyć port pomiaru ciśnienia.
Uwaga: Ciśnienie sprężarki jest ustawione fabrycznie i może być sprawdzane i regulowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników. Ingerowanie w urządzenie może być niebezpieczne.

PL

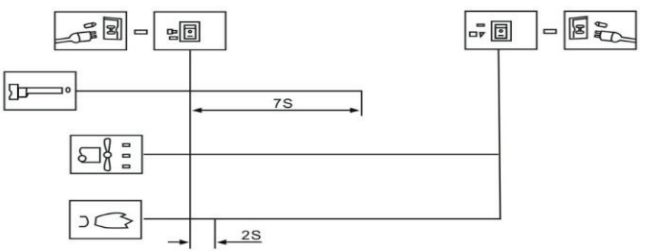
OPIS ZASAD DZIAŁANIA:
Otwórz korek paliwa, aby dodać naftę / olej napędowy do zbiornika, załóż korek paliwa i podłącz przewód zasilający do gniazda. Włącz przełącznik zasilania do pozycji „1", silnik zacznie działać, a cyfrowy wyświetlacz temperatury zaświeci się w tym czasie. Lewe okno wyświetlacza to temperatura ustawienia żądanej temperatury, a prawe to temperatura pokojowa. Zapali się automatycznie, gdy temperatura ustawienia jest wyższa niż w pomieszczeniu. Zaczyna działać, świeca zapłonowa zapala się. Nagrzewnica ta jest wyposażona w elektryczną pompę powietrza, która przepycha powietrze przez przewód powietrza podłączony do wlotu paliwa, a następnie przez dyszę w głowicy palnika. Gdy powietrze przechodzi przed wlotem paliwa, powoduje, że paliwo unosi się ze zbiornika do dyszy palnika. Ta mieszanka paliwowo-powietrzna jest następnie rozpylana w komorze spalania w postaci drobnej mgły. Powietrze wydmuchiwane przez szybko obracające się łopatki wentylatora 1.wchodzi do płyty stałej płomienia i palnika, dostarcza dodatkowy tlen do spalania i sprawia, że spalanie jest bardziej wystarczające i zabiera ciepło z wnętrza palnika na zewnątrz 2. wchodzi w warstwę izolacji cieplnej A, zabiera ciepło z warstwy izolacyjnej, dzięki czemu powierzchnia palnika nie przegrzewa się. Świeca zapłonowa przestaje działać po 12 sekundach.



A. Komora spalania
B. Elektroda
C. Łopatka wentylatora
D. Silnik
E. Pompa
F. Filtr dolotowy powietrza
G. Filtr wyjściowy powietrza
H. Zbiornik paliwa
I. Kontroler
J. Rura wlotowa powietrza
K. Płyta stabilizująca płomień
L. Dysza
M. Rura zasysająca olej

KONTROLA POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH

Sprawdzić: przewody pod względem uszkodzeń mechanicznych, części elektryczne i połączenia.
Schemat elektryczny urządzenia pokazano na rysunku 5.



Zapłon: włóż wtyczkę do gniazda, ustaw przełącznik zasilania w pozycji „1", wskaźnik zaświeci się, zapali się automatycznie, gdy temperatura ustawienia jest wyższa niż temperatura otoczenia w cyfrowym wyświetlaczu temperatury LED.
Jeśli nagrzewnica nie uruchamia się, przekręć przełącznik zasilania na „0", a następnie na pozycję „1". jeśli grzejnik nadal nie uruchamia się po trzech razach, skontaktuj się ze sprzedawcą.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W przypadku wystąpienia problemów z działaniem urządzenia, przed skontaktowaniem się z serwisem - prosimy o podjęcie zdiagnozowania problemu i próbę rozwiązania problemu według poniższej tabeli

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik nie uruchamia się	Brak zasilania lub niskie napięcie	Sprawdź źródło zasilania i napięcie
		Sprawdź bezpiecznik i w razie potrzeby wymień
	Wadliwy lub uszkodzony przewód zasilający	Sprawdź i w razie potrzeby wymień
	Wadliwy silnik/kondensator	Sprawdź i w razie potrzeby wymień
	Blokada urządzenia z powodu uprzedniego przegrzania	Wykryj przyczynę przegrzania Wyłącz urządzenie Sprawdź wlot i wylot powietrza Odczekaj kilka minut i uruchom ponownie urządzenie
Silnik pracuje, ale nagrzewnica nie zapala się i blokuje po krótkim czasie	Pusty zbiornik paliwa, brudne lub niewłaściwe paliwo	Usuń niewłaściwe lub brudne paliwo. Napełnij zbiornik czystym olejem napędowym lub naftą Usuń niewłaściwe lub brudne paliwo
	Zapchany filtr paliwa	Wyczyścić lub wymienić filtr paliwa
	Pęcherze powietrza w przewodzie olejowym	Sprawdź węże, dokręć połączenia, jeśli to konieczne, wymień je
	Zatkana dysza palnika	Oczyść dyszę przedmuchując ją sprężonym powietrzem, w razie potrzeby wymień
	Lepkość paliwa wzrosła w niskiej temperaturze	**Wymieszaj olej napędowy z 10-20% nafty**
Płomienie wychodzą na zewnątrz w komorze	Niewystarczający przepływ powietrza do spalania	Sprawdź wlot powietrza, wentylator, silnik
	Zbyt wysokie ciśnienie sprężarki	Sprawdź ciśnienie powietrza, w razie potrzeby wyreguluj
Nagrzewnica wyłącza się podczas pracy	Osiągnięto temperaturę powietrza ustawioną termostatem	Normalne działanie. Aby włączyć, przekręć pokrętło regulacji temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara na wyższe ustawienie.
	Błąd płomienia.	Sprawdź i usuń przyczynę awarii
	Niewłaściwe spalanie. Zmniejszony przepływ powietrza, Przegrzewanie	Aby zresetować, włącz przełącznik On/Off na 0, a następnie na 1 i włącz przełącznik reset na kilka sekund Jeśli problem utrzymuje się wezwij serwis

PL

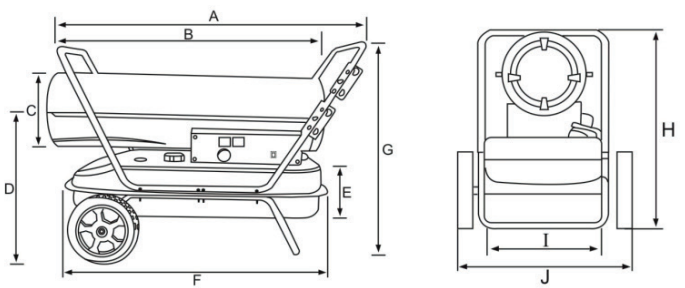
SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Model: CON-NGD-	1020	1030	1050
Moc cieplna [kW] *	20	30	50
Przepływ powietrza [m^3/h]	600	720	1100
Rodzaj paliwa	ON / Nafta		
Zużycie paliwa [l/h]	2	3	3,5
Napięcie [V/Hz]	230 /50		
Nastawa ciśnienia powietrza [bar]	0,31	0,31	0,31
Pobór prądu [A]	1,2	1,2	1,2
Znamionowa moc elektryczna [W]	230	230	230
Typ bezpiecznika	T3.15A		
Pojemność zbiornika (L)	20	38	56
Wskaźnik poziomu paliwa	tak		
Termostat	wbudowany		

PL

No.	CON-NGD-1020	CON-NGD-1030	CON-NGD-1050
A	740 mm	940 mm	995 mm
B	650 mm	820 mm	920 mm
C	210 mm	230 mm	290 mm
D	380 mm	420 mm	480 mm
E	120 mm	160 mm	160 mm
F	740 mm	810 mm	980 mm
G	540 mm	640 mm	600 mm
H	550 mm	640 mm	620 mm
I	270 mm	320 mm	410 mm
J	400 mm	460 mm	500 mm

* Na podstawie wartości opałowej brutto [godz.]



Autoryzowany przedstawiciel :
P. S. TRADING sp. z o.o. ul. Południowa 2, Ołtarzew, 05-850 Ożarów Mazowiecki
POLAND • www.pstrading.pl

Upozornění na nebezpečí: Vaše bezpečnost je důležitá pro Vás i ostatní, před použitím turbíny si přečtěte pokyny. Nedodržení bezpečnostních opatření a pokynů turbíny může mít za následek smrt, invaliditu, škody na majetku v důsledku požáru, výbuchu, popálenin, udušení, otravy oxidem uhelnatým a/nebo úrazu elektrickým proudem. Turbínu smí používat nebo opravovat pouze osoby, které rozumí těmto pokynům a řídí se jimi. Výrobek není vhodný pro primární vytápění.

NÁVOD K OBSLUZE

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

- Pečlivě si přečtěte pokyny. Přečtěte si všechny pokyny a postupujte podle nich. Příručku uložte na bezpečné místo pro budoucí použití.
- Instalace, zapálení, turbínu smí seřizovat a obsluhovat pouze osoby, které se seznámily s tímto návodem. Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu může vést k požáru nebo výbuchu, což může způsobit škody na majetku a zranění osob, včetně smrti. Servis musí provádět kvalifikovaná servisní agentura. Přenosné horkovzdušné turbíny bez ventilace využívají vzduch (kyslík) z prostoru, ve kterém jsou používány. Musí být zajištěny vhodné podmínky pro spalování a větrání. Prohlédněte si návod.
- **Upozornění:** V blízkosti tohoto ani jiného spotřebiče neskladujte ani nepoužívejte benzín nebo jiné hořlavé výpary či kapaliny.
- Varování: nebezpečí požáru, popálení, vdechnutí a výbuchu. Hořlavé pevné látky, jako jsou stavební materiály, papír nebo lepenka, udržujte v bezpečné vzdálenosti od ohřívače, jak je doporučeno v návodu. Ohřívač nikdy nepoužívejte v prostorách, které obsahují nebo mohou obsahovat těkavé nebo vzduchem přenosné hořlavé látky nebo produkty, jako je benzín, rozpouštědla, ředidla, prachové částice nebo neznámé chemikálie.
- **Upozornění:** Přímotopná topidla mohou způsobit otravu oxidem uhelnatým (CO), pokud jsou používána nesprávně, např. v interiéru bez dostatečného větrání nebo pokud nepracují správně. Otrava může způsobit smrt.
- Obecné upozornění na nebezpečí: nedodržení předpisů a pokynů přiložených k tomuto ohřívači může mít za následek smrt, vážné zranění osob a škody na majetku.
- A také škody způsobené požárem, výbuchem, popáleninami, udušením, otravou oxidem uhelnatým a/nebo úrazem elektrickým proudem. Ohřívač smí obsluhovat a servisovat pouze osoby, které rozumí těmto pokynům a řídí se jimi. Pokud potřebujete pomoc nebo informace o ohřívači, např. návod k obsluze, štítky apod. Obraťte se na výrobce.
- **Upozornění:** nevhodné pro použití v domácnosti nebo ve vozidle
- **Upozornění:** Před použitím ohřívače je důležitá Vaše bezpečnost i bezpečnost ostatních, přečtěte si prosím tyto pokyny.
- Elektrická instalace, ke které je spotřebič připojen, musí splňovat platné právní požadavky. Instalace vyžaduje jistič diferenciální proudový chránič (RCCB) v hlavním elektrickém rozváděči.
- Před prováděním jakékoli údržby odpojte přístroj ze sítě.
- Před použitím zařízení vždy zkontrolujte napájecí kabel. Nesmí se ohýbat, stlačovat, tahat, mačkat ani nijak poškozovat. Napájecí kabel smí vyměňovat pouze kvalifikovaný personál. Používejte pouze originální napájecí kabel se schválenou třírolíkovou zástrčkou.
- Výstup je během provozu velmi horký. Nedotýkejte se! Riziko popálení.

POPIS VÝROBKU

Mobilna/przenośna nagrzewnica pomieszczeń na olej napędowy lub naftę z otwartą komorą spalania.

MONTÁŽNÍ NÁVOD

Vyjměte turbínu z krabice. Pokud je přístroj poškozený, nepoužívejte jej a kontaktujte prodejce.

Tepelná turbína CON-NGD-1020

je plně smontovaným výrobkem - není třeba provádět žádné další úkony.

CZ

Tepelná turbína CON-NGD-1030, CON-NGD-1050

skládá se ze součástí nakreslených na obrázku 1 a podrobně popsaných v následující tabulce.

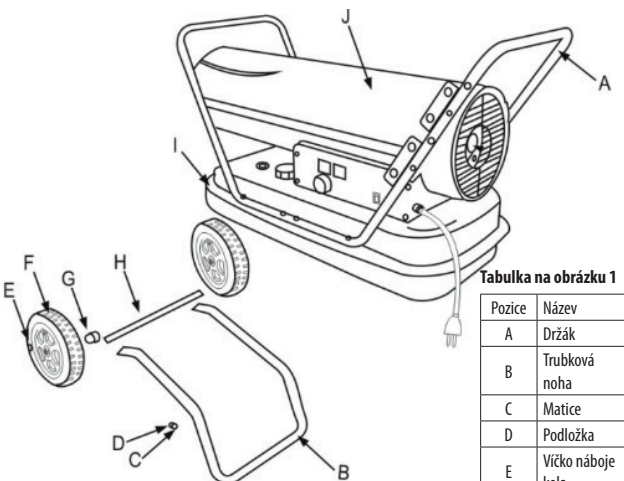
Před prvním použitím horkovzdušné turbíny je nutné vlastnoruční složení, jak je popsáno níže:

• Vložte osu kola H do příslušného otvoru v rámu spodní trubky, na oba konce nasaďte pouzdro G, nasaďte kolo F na připravenou osu kola H a nasaďte kryt náboje E. Postup opakujte pro každé kolo.

• Umístěte těleso ohřívače na trubkovou patku B a ujistěte se, že 4 otvory rukojeti A jsou zarovnány se 4 otvory v trubkové patce.

• Do otvorů vložte šrouby J, pod spodní rám B umístěte ploché podložky D a utáhněte matici C.

• Vložte zbývající šrouby do otvorů a utáhněte je pomocí šroubováku.



Tabulka na obrázku 1

Pozice	Název	Množství
A	Držák	1
B	Trubková noha	1
C	Matice	6 nebo 8
D	Podložka	6 nebo 8
E	Víčko náboje kola	2
F	Kolo	2
G	Pouzdro	2
H	Osa kola	1
J	Šrouby	6 nebo 8

INSTRUKCE PRO MONTÁŽ

Umístěte ohřívač na rovný, vyrovnaný, nehořlavý, pevný povrch.

Přímotopná topidla jsou určena pro použití v otevřených venkovních prostorách nebo dobře větraných místnostech. Pro vnitřní použití by měly být zajištěny trvalé větrací otvory o ploše nejméně 25 cm^2/kW, rovnoměrně rozmístěné mezi podlahou a vysokou úrovní.

Minimální větrací plocha pro CON-NGD-1020 činí 500 cm^2, CON-NGD-1030 činí 750 cm^2, CON-NGD-1050 činí 1100 cm^2.

• Topidlo instalujte pouze v normální poloze na vodorovném povrchu.

• Topidlo neumisťujte v blízkosti stěn, rohů nebo nízkých stropů.

• Topidlo neumisťujte pod síťové zásuvky.

• Ohřívač neumisťujte na pohybující se vozidla nebo na místa, kde by se mohl převrhnout.

• Topidlo uchovávejte mimo dosah hořlavých, vznětlivých, výbušných nebo žíravých materiálů.

• Ohřívač umístěte mimo záclony nebo podobné materiály, které by mohly blokovat přívod a odvod vzduchu.

• Nikdy z žádného důvodu neblokujte ani neomezujte přívod nebo odvod vzduchu.

• Napájecí kabel udržujte mimo dosah zdrojů tepla, ostrých hran, řezných a pohyblivých částí.

• Nevystavujte jej přímo povětrnostním vlivům nebo nadměrné vlhkosti.

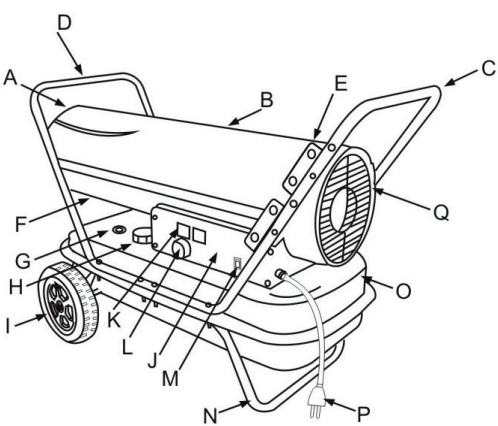
• Topidlo neumisťujte do bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.

• Dodržujte obecné a zvláštní předpisy požární ochrany platné pro všechny oblasti použití. V okolí topidla musí být vždy dodrženy následující minimální bezpečnostní vzdálenosti od materiálů nebo předmětů: Boční strana - 2 m; strana přívodu vzduchu - 2 m; horní strana - 2 m; strana výstupu horkého vzduchu - 3 m.

• Podlahy a stropy v prostoru, kde je ohřívač v provozu, musí být vyrobeny z nehořlavých materiálů.

• Nepřipojujte topná tělesa přímo ke vzduchovodům.

CZ



TABULKA

A. Výstup horkého vzduchu
B. Horní část těla
C. Zadní rukojeť
D. Přední rukojeť
E. Cord wrap
F. Spodní část těla
G. Ukazatel paliva
H. Víčko palivové nádrže
I. Kola
J.Boční kryt
K. Digitální ukazatel teploty
L. Volič termostatu
M. Vypínač
N. Rám spodního potrubí
O. Palivová nádrž
P. Přívodní potrubí
Q. Zadní mřížka

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

SPUŠTĚNÍ

• Naplňte nádrž čistým palivem. Používejte pouze naftu nebo motorovou naftu.
• Ukazatel stavu paliva v horní části nádrže umožňuje kontrolovat stav paliva.
• Připojte zástrčku napájecího kabelu k uzemněné elektrické síti 230 V 50 Hz.
• Uzemnění je povinné.
• Nastavte přepínač ON/OFF do polohy I, rozsvítí se kontrolka napájení. Stiskněte na několik sekund tlačítko reset.
• Pokud je teplota na ovládacím voliči termostatu vyšší než teplota okolí, elektrody začnou jiskřit a motor a topidlo se spustí.
• Pokud je teplota na ovládacím knoflíku termostatu nižší než teplota okolí, otočte ovládacím knoflíkem termostatu na příslušné nastavení teploty, stiskněte resetovací tlačítko na několik sekund, dokud elektrody nezačnou jiskřit a motor a topidlo se nespustí.

STARTOVÁNÍ ZA STUDENA: při nízké teplotě zavřete během zapalování prstem odvzdušňovací otvor, abyste usnadnili startování.
NESTANDARDNÍ PROVOZ: v případě poruchy (chybí plamen, snížené proudění vzduchu, špatné spalování atd.) se topidlo zastaví.ET

MANUÁLNÍ RESET/RESTART

Pokud je ohřívač v režimu blokování, před opětovným spuštěním ohřívače zkontrolujte a odstraňte příčinu blokády. Pro restartování. Stiskněte na několik sekund tlačítko reset. V případě opakovaných poruch se obraťte na servisní oddělení. Otočením knoflíku termostatu se ohřívač neresetuje.

VYPNUTÍ

Přepněte přepínač do polohy „OFF" (0).

VAROVÁNÍ:

• Topidlo nezakrývejte. Neblokujte přívod a odvod vzduchu.
• Výstupní otvor ohřívače je během používání a po něm velmi horký. Nedotýkejte se! V případě potřeby použijte osobní ochranné prostředky.
• Dohlížejte na děti, aby si se spotřebičem nehrály.
• Toto zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.
• Před přemístěním topidla je nutné jej odpojit ze zásuvky. Nikdy netahejte za kabel, abyste zařízení odpojili nebo přemístili.
• Nenechávejte topidlo během používání bez dozoru.
• Za žádných okolností nepoužívejte přístroj s mokrýma rukama nebo když je topné těleso nebo napájecí kabel mokrý.
• Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

• Pravidelně otírejte kryt měkkou houbou nebo hadříkem. Pro velmi znečištěné díly použijte houbu navlhčenou vlažnou vodou a jemným čisticím prostředkem a poté jE osušte čistým hadříkem.
• Udržujte přívod vzduchu a ventilátor bez prachu a nečistot. Chcete-li vyčistit vnitřní části, jemně foukněte stlačený vzduch přes přívod vzduchu.
• Pravidelně kontrolujte napájecí kabel: pokud je opotřebovaný, prasklý nebo poškozený, nechte jej vyměnit v servisním středisku. Před uskladněním se ujistěte, že je ohřívač zcela vychladlý a suchý. Přikryjte jednotku plastovou taškou, vložte ji do krabice a uložte na suchém a větraném místě.

UPOZORNĚNÍ:

• Před jakoukoli údržbou ohřívač vypněte, odpojte od sítě a nechte jej alespoň 15 minut vychladnout.
• Nepokoušejte se sami opravovat žádné elektrické zařízení. Pokud ohřívač vyžaduje servis nebo opravu, obraťte se na kvalifikovaného technika.
• oškozený spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje a neopraví kvalifikovaný technik.

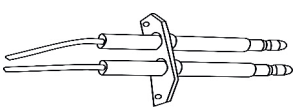
- Při čištění dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.
- Neotvírejte kryt, abyste vyčistili vnitřní části. Nestříkejte na ohřívač vodu.
- K čištění ohřívače nikdy nepoužívejte rozpouštědla, benzín, toluen nebo podobné agresivní chemikálie.

DOPORUČENÉ KONTROLY PŘED KAŽDÝM SEZÓNNÍM POUŽITÍM:
kontroly by měl provádět kvalifikovaný personál

KONTROLA TRYSKY
Opatrně odšroubujte trysku od konektoru.
Profoukněte otvor trysky stlačeným vzduchem, abyste jej zbavili nečistot.
V případě potřeby vyměňte trysku.

KONTROLA VZDUCHOVÝCH FILTRŮET
Vyčistěte vzduchové filtry. Sejměte kryt filtru, omyjte vstupní vzduchový filtr jemným čisticím prostředkem a před opětovnou montáží jej důkladně osušte. Jednou ročně vyměňte vzduchový filtr.

KONTROLA ZAPALOVACÍCH ELEKTROD
Vyčistěte, seřiďte a případně vyměňte zapalovací elektrodu. Správná vzdálenost elektrod činí 4-5 mm.



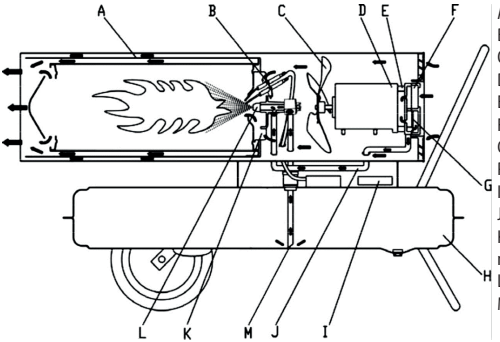
ŘÍZENÍ TLAKU KOMPRESORU
- Sejměte kryt portu pro měření tlaku umístěný na zadním krytu.
- Našroubujte manometr na otvor pro měření tlaku.
- Spusťte ohřívač a odečtěte hodnotu tlaku vzduchu.

Správný tlak pro model **činí 0,31 bar.**
- V případě potřeby nastavte tlak pomocí seřizovacího šroubu na správnou hodnotu: pro zvýšení tlaku otáčejte seřizovacím šroubem ve směru hodinových ručiček; **pro snížení tlaku otáčejte seřizovacím šroubem proti směru hodinových ručiček.** Odvzdušňovací otvor se nachází uprostřed seřizovacího šroubu.
- Po seřízení odšroubujte manometr a zajistěte otvor pro měření tlaku krytkou.

Upozornění: Tlak kompresoru je nastaven z výroby a může být kontrolován a seřizován pouze kvalifikovanými techniky. Zásah do zařízení může být nebezpečný.

CZ

POPIS PRINCIPŮ FUNGOVÁNÍ:
Otevřete víčko palivové nádrže a doplňte do ní petrolej/naftu, nasaďte zpět víčko palivové nádrže a zapojte napájecí kabel do zásuvky. Otočte přepínač napájení do polohy „1", motor se rozběhne a v tomto okamžiku se rozsvítí digitální ukazatel teploty. V levém okně displeje je nastavená požadovaná teplota a v pravém okně pokojová teplota. Automaticky se rozsvítí, když je nastavená teplota vyšší než pokojová teplota. Začne fungovat, zapalovací svíčka se rozsvítí. Toto topidlo je vybaveno elektrickým vzduchovým čerpadlem, které tlačí vzduch vzduchovým kanálem připojeným k přívodu paliva a poté tryskou v hlavě hořáku. Když vzduch prochází před přívodem paliva, způsobuje stoupání paliva z nádrže k trysce hořáku. Tato směs paliva a vzduchu je pak ve formě jemné mlhy rozprašována do spalovací komory. Vzduch vyfukovaný rychle se otáčejícími lopatkami ventilátoru 1.vstupuje do pevné desky plamene a hořáku, poskytuje dodatečný kyslík pro spalování a zajišťuje dostatečnější spalování a odvádí teplo z vnitřku hořáku ven 2.vstupuje do tepelně izolační vrstvy A, odvádí teplo z izolační vrstvy, aby se povrch hořáku nepřehříval. Zapalovací svíčka přestane fungovat po 12 sekundách.

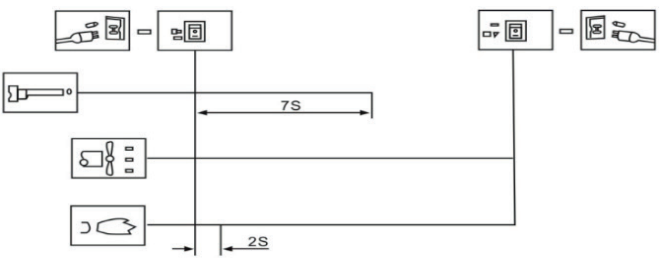


A. Spalovací komora
B. Elektroda
C. Lopatka ventilátoru
D. Motor
E. Čerpadlo
F. Vstupní filtr vzduchu
G. Filtr výstupu vzduchu H. Palivová nádrž
I. Řídicí jednotka
J. Přívodní potrubí vzduchu
K. Deska pro stabilizaci plamene
L. Tryska
M. Sací potrubí oleje

CZ

KONTROLA ELEKTRICKÝCH SPOJŮ

Zkontrolujte: mechanické poškození kabelů, elektrické části a kontaktů.
Elektrické schéma jednotky je uvedeno níže.



Zapalování: Zasuňte zástrčku do zásuvky, nastavte spínač na „1", rozsvítí se indikátor, který se automaticky rozsvítí, když je nastavená teplota vyšší než okolní teplota, na digitálním LED displeji teploty.
Pokud se topidlo nespustí, otočte vypínač do polohy „0" a poté do polohy „1". pokud se ohřívač ani po třech pokusech nespustí, obraťte se na svého prodejce.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

V případě problémů s provozem zařízení se před kontaktováním servisu pokuste problém diagnostikovat a vyřešit podle následující tabulky.

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nedochází ke spuštění motoru	Absence napětí nebo příliš nízké napětí	Ověřte zdroj napětí a napájení
		Zkontrolujte jistič a v případě potřeby vyměňte
	Závadný nebo poškozený napájecí kabel	Zkontrolujte a v případě potřeby vyměňte
	Závadný motor/kondenzátor	Zkontrolujte a v případě potřeby vyměňte
	Zablokování jednotky z důvodu přehřátí	Zjištění příčiny přehřátí Vypnětеí zařízení Zkontrolujte přívod a odvod vzduchu Počkejte několik minut a restartujte zařízení
Motor běží, ale topidlo se nespustí a po krátké době se zablokuje	Prázdná palivová nádrž, znečištěné nebo nesprávné palivo	Odstraňte nevhodné nebo znečištěné palivo. Naplňte nádrž čistou naftou nebo petrolejem Vyjměte nevhodné nebo znečištěné palivo
	Ucpaný palivový filtr	Vyčistěte nebo vyměňte palivový filtr
	Vzduchové bubliny v olejovém potrubí	Zkontrolujte hadice, dotáhněte spoje, případně je vyměňte
	Ucpaná tryska hořáku	Vyčistěte trysku vyfoukáním stlačeným vzduchem, v případě potřeby ji vyměňte
	Zvýšená viskozita paliva při nízkých teplotách	**Smíchejte naftu s 10-20 % parafínu**
Plameny v komoře vystupují	Nedostatečný průtok spalovacího vzduchu	Zkontrolujte přívod vzduchu, ventilátor, motor
	Příliš vysoký tlak kompresoru	Zkontrolujte tlak vzduchu, v případě potřeby jej upravte
Topidlo se během provozu vypíná	Bylo dosaženo teploty vzduchu nastavené termostatem	Normální provoz. Pro zapnutí otočte knoflíkem regulace teploty ve směru hodinových ručiček na vyšší hodnotu.
	Chyba plamene.	Kontrola a odstranění příčiny poruchy
	Nesprávné spalování. Snížené proudění vzduchu, přehřátí	Chcete-li resetovat, otočte přepínač On/Off do polohy 0, poté do polohy 1 a na několik sekund zapněte resetovací spínač Pokud problém přetrvává, zavolejte servis

CZ

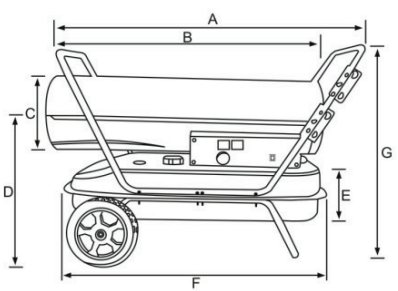
TECHNICKÁ SPECIFIKACE

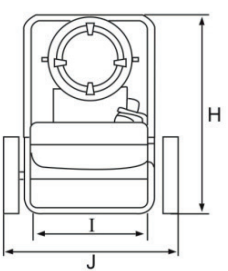
Model: CON-NGD-	1020	1030	1050
Tepelný výkon [kW]*	20	30	50
Průtok vzduchu [m^3/h]	600	720	1100
Typ paliva	ON / Nafta		
Spotřeba paliva [l/h]	2	3	3,5
Napětí [V/Hz]	230 /50		
Nastavení tlaku vzduchu [bar]	0,31	0,31	0,31
Spotřeba proudu [A]	1,2	1,2	1,2
Jmenovitý elektrický výkon [W]	230	230	230
Typ jističe	T3.15A		
Kapacita nádrže (L)	20	38	56
Ukazatel hladiny paliva	ano		
Termostat	zabudovaný		

CZ

No.	CON-NGD-1020	CON-NGD-1030	CON-NGD-1050
A	740 mm	940 mm	995 mm
B	650 mm	820 mm	920 mm
C	210 mm	230 mm	290 mm
D	380 mm	420 mm	480 mm
E	120 mm	160 mm	160 mm
F	740 mm	810 mm	980 mm
G	540 mm	640 mm	600 mm
H	550 mm	640 mm	620 mm
I	270 mm	320 mm	410 mm
J	400 mm	460 mm	500 mm

* Na základě hrubé výhřevnosti [hod.]





Autorizovaný zástupce:
P. S. TRADING sp. z o.o. ul. Południowa 2, Ołtarzew, 05-850 Ożarów Mazowiecki
POLAND • www.pstrading.pl

Hazard warnings: your safety is important to you and others. Please read the manual before using the heater. Failure to follow the precautions and manual of the heater may result in death, disability, property damage due to fire, explosion, burns, suffocation, carbon monoxide poisoning and/or electric shock. Only persons who understand and follow this manual may use or repair the heater. The product is not suitable for primary heating purposes.

USER MANUAL

GENERAL SAFETY RULES

- Read the manual carefully. Read and follow the whole manual. Place the manual in a safe place for future reference.
- Installation, ignition, adjustment or operation of the heater must not be carried out by persons who have not read this manual. Failure to strictly follow the instructions in this manual may result in fire or explosion, which may cause damage to property and personal injury, including death. Service must be carried out by a qualified service agency. Non-ventilated portable heaters use air (oxygen) from the area in which they are used. Suitable conditions for combustion and ventilation must be provided. See instructions.
- **Warning:** do not store or use petrol or other flammable vapours or liquids near this or any other unit.
- **Warning:** danger of fire, burns, inhalation and explosion. Keep flammable substances such as building materials, paper or cardboard at a safe distance from the heater as recommended in the manual. Never use the heater in a space that contains or may contain volatile or airborne flammable substances or products such as petrol, solvents, thinners, dust particles or unknown chemicals.
- **Warning:** direct fired heaters can cause carbon monoxide (CO) poisoning if used incorrectly, e.g., indoors without adequate ventilation, or if they are not working properly. Poisoning can cause death.
- General danger warning: failure to comply with the regulations and instructions to this heater may result in death, serious personal injury and property damage
- As well as fire damage, due to explosion, burns, suffocation, carbon monoxide poisoning and/or electric shock. The heater should only be operated and serviced by persons who understand and follow the manual. If you need help or information about the heater, e.g., User Manual, labels, etc., contact the manufacturer.
- **Warning:** not suitable for domestic use or use in motor homes
- **Warning:** your safety is important to you and others. Please read the manual before using the heater
- The electrical installation to which the unit is connected must comply with current legal requirements.
- The installation requires a residual current circuit breaker (RCCB) in the main electrical distribution panel.
- Unplug the unit before performing any maintenance operations.
- Always check the power cord before using the unit. It must not be bent, compressed, pulled, crushed or damaged in any way. The power cord may only be replaced by qualified personnel. Only use the original power cord with an approved three-pin plug.
- The outlet is very hot during operation. Do not touch! Risk of burns.

PRODUCT DESCRIPTION

Mobile/portable diesel or petroleum space heater with open combustion chamber

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Remove the heater from the carton. If the unit is damaged, do not use it and contact your dealer.

CON-NGD-1020 heater

is a fully assembled product – no further action is required.

CON-NGD-1030, CON-NGD-1050 heater

consists of the components drawn in Figure 1 and detailed in the table below.

EN

Before using heater for the first time
- it is required to assemble it according to the following description:

• Insert the wheel axle H into the corresponding hole in the lower tube frame, place the bushing G on both ends, slide the wheel F onto the prepared wheel axle H and put on the hubcap E. Repeat for every wheel.
• Place the heater body on the tubular foot B, make sure that the 4 holes of the grip A are aligned with the 4 holes in the tubular foot.
• Place screws J in the holes, place flat washers D under the lower frame B and tighten nut C.
• Insert the remaining screws into the holes and use a screwdriver to tighten them.

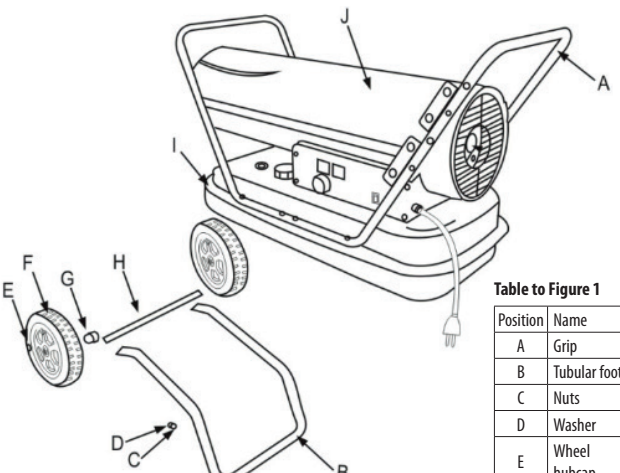


Table to Figure 1

Position	Name	Quantity
A	Grip	1
B	Tubular foot	1
C	Nuts	6 or 8
D	Washer	6 or 8
E	Wheel hubcap	2
F	Wheel	2
G	Bushing	2
H	Wheel axle	1
J	Screws	6 or 8

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Position the heater on a flat, level, non-combustible, solid surface.
Direct fired heaters are designed for use in open outdoor spaces or in well ventilated rooms. For indoor use, permanent ventilation openings of at least 25 cm^2/kW should be provided, evenly spaced between ground and high level.
The minimum ventilation opening area for the CON--NGD-1020 is 500 cm^2, for the CON-NGD-1030 – 750 cm^2 for the CON-NGD-1050 – 1100 cm^2

- Install the heater only in its normal position on a horizontal surface
- Do not position the heater near walls, corners or low ceilings.
- Do not place the heater under mains sockets.
- Do not place the heater on moving vehicles or where it may fall over.
- Keep the heater away from flammable, combustible, explosive or corrosive materials.
- Position the heater away from curtains or similar materials that could block the air inlet and outlet.
- Never block or restrict the air inlet or outlet for any reason.
- Keep the power cord away from heat sources, sharp edges, cutting and moving parts.
- Do not expose directly to the weather or excessive moisture.
- Do not place the heater near bathtub, shower or swimming pool.
- Comply with the general and special fire protection regulations in force in all areas of application. The following minimum safety distances from materials or objects around the heater must be provided at all times: From the side – 2 m; air inlet side – 2 m; from the top – 2 m; Hot air outlet side – 3 m.
- The floors and ceilings in the area where the heater operates must be made of fire-resistant materials.
- Do not connect direct fired heaters directly to air ducts.

EN

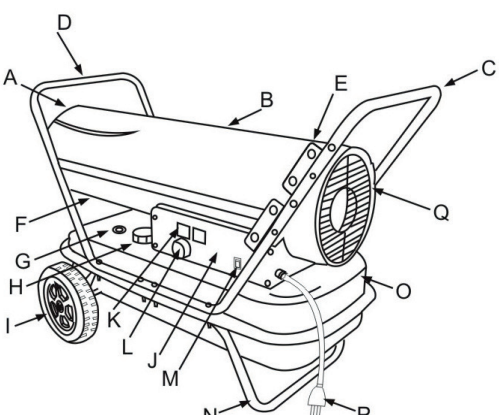


TABLE
A.Hot air outlet
B. Upper body
C. Rear grip
D. Front grip
E. Cord wrap
F. Lower body
G. Fuel gauge
H. Fuel cap
I. Wheels
J. Side Cover
K. Digital temperature display
L. Thermostat knob
M. Power switch
N. Lower tube frame
O. Fuel tank
P. Power cord
Q. Rear grill

USER MANUAL

START-UP

• Fill the tank with clean fuel. Use diesel or petroleum only.

• Fuel gauge on top of the tank allows you to check the fuel level

• Connect the power cord plug to a grounded 230 V V 50 Hz electrical supply system.

• Earthing is mandatory.

• Set the ON/OFF switch to position I, the power light will come on. Press the reset button for a few seconds.

EN

• If the thermostat control knob temperature is higher than the ambient temperature, the electrodes start sparking and the motor and heater start.

• If the thermostat control knob temperature is lower than the ambient temperature, turn the thermostat control knob to the appropriate temperature setting, press the reset button for a few seconds until the electrodes start sparking and the motor and heater start.

COLD START-UP: at low temperature, close the vent hole with a finger during ignition to facilitate starting.

UNUSUAL OPERATION: in case of failure (no flame, reduced airflow, poor combustion, etc.) the heater stops.

MANUAL RESET/RESTART

If the heater is in lockout mode, check and remove the cause of the lockout before restarting the heater. To reset: Press the reset button for a few seconds. In the event of repeated faults, contact the service department. Turning the thermostat knob will not reset the heater.

DISCLAIMER

Turn the switch to the "OFF" position (0).

WARNINGS:

- Do not cover the heater. Do not block the air inlet and outlet.
- The heater outlet is very hot during and after use. Do not touch! Use personal protective equipment if necessary.
- Supervise children to ensure that they do not play with the unit.
- Unit not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Disconnect the heater from the socket before moving it. Never pull on the cord to disconnect or move the unit.
- Do not leave the heater unattended during use.
- Do not, under any circumstances, operate the unit with wet hands or when the heater or power cord is wet.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similar qualified person.

CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

- Regularly wipe the cover with a soft sponge or a cloth. In case of very dirty parts, use a sponge moistened with lukewarm water and mild detergent, then dry with a clean cloth.
- Keep the air inlet and fan free from dust and dirt. To clean internal parts, gently blow compressed air through the air inlet.
- Regularly check the power cord: if it is worn, cracked or damaged, have it replaced by a service department. Ensure that the heater is completely cooled and dry before storing. Cover the unit with a plastic bag, place in a box and store in a dry, ventilated place.

REMARKS:

- Before performing any maintenance, switch off, unplug and allow the heater to cool for at least 15 minutes.
- Do not attempt to repair any electrical equipment yourself. If the heater requires service or repair, contact a qualified technician.
- Do not use a damaged unit until it has been checked and repaired by a qualified technician.
- When cleaning, make sure that water does not get inside the unit.
- Do not open the cover to clean the internal parts. Do not spray water on the heater.
- Never use solvents, petrol, toluene or similar aggressi-

ve chemicals to clean the heater.

RECOMMENDED CHECKS BEFORE EACH SEASONAL USE:

checks should be carried out by qualified personnel

NOZZLE CONTROL

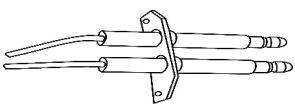
Carefully unscrew the nozzle from the nozzle fitting.
Blow out the nozzle opening with compressed air to clean it from dirt.
Replace the nozzle if necessary.

AIR FILTER INSPECTION

Clean the air filters. Remove the filter cover, wash the air inlet filter with mild detergent and dry thoroughly before reassembling. Change the air filter once a year.

INSPECTION OF THE IGNITION ELECTRODES

Clean, adjust and, if necessary, replace the ignition electrode. The correct electrode spacing is 4–5 mm.



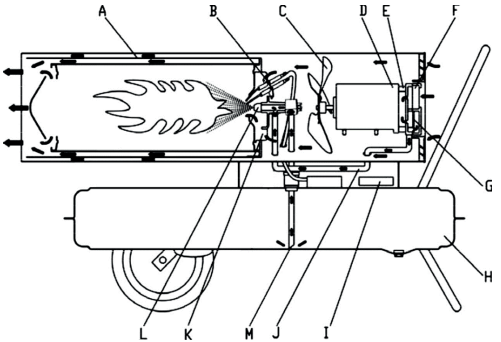
COMPRESSOR PRESSURE CONTROL

• Remove the pressure measurement port cover located on the rear cover.
• Screw the pressure gauge onto the pressure measurement port.
• Start the heater and read the air pressure value. The correct pressure **– 0.31 bar**
• If necessary, use the adjusting screw to adjust the pressure to the correct value: to increase the pressure – turn the adjusting screw clockwise; **to decrease the pressure, turn the adjusting screw counterclockwise.** The vent hole is located in the centre of the adjusting screw.
• After adjustment, unscrew the pressure gauge and secure the pressure measurement port with the cap.

Attention: The compressor pressure is set at the factory and can only be checked and adjusted by qualified technicians. Interfering with the unit can be dangerous.

DESCRIPTION OF OPERATING PRINCIPLES:

Open the fuel cap to add petroleum/diesel to the tank, replace the fuel cap and plug the power cord into the socket. Turn the power switch to position "1", the motor will start running and the digital temperature display will light up at this time. The left display window is the setting temperature of the desired temperature, and the right window is the room temperature. It will light up automatically when the setting temperature is higher than the room temperature. It starts running, the spark plug lights up. This heater is equipped with an electric air pump which pushes air through air duct connected to the fuel inlet and then through the nozzle in the burner head. When air passes in front of the fuel inlet, it causes the fuel to rise from the tank to the burner nozzle. This fuel-air mixture is then sprayed into the combustion chamber as a fine mist. The air blown out by the rapidly rotating fan blades 1. enters the solid flame plate and the burner, provides additional oxygen for combustion and makes the combustion more sufficient and takes the heat from the inside of the burner to the outside 2. enters the thermal insulation layer A, takes the heat from the insulation layer so that the burner surface does not overheat. The spark plug stops working after 12 seconds.

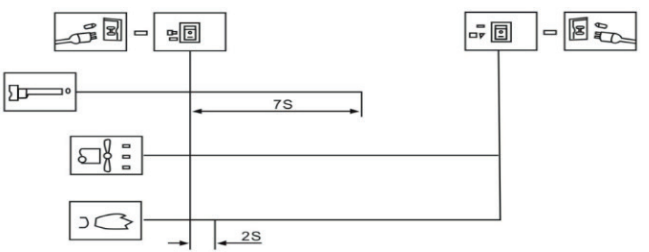


A. Combustion chamber
B. Electrode
C. Fan blade
D. Motor
E. Pump
F. Air intake filter
G. Air outlet filter
H. Fuel tank
I. Controller
J. Air inlet pipe
K. Flame stabilizing plate
L. Nozzle
M. Oil suction pipe

EN

CONTROL OF ELECTRICAL CONNECTIONS

Check: cables for mechanical damage, electrical parts and connections.
The electrical diagram of the unit is shown below.



Ignition: Insert the plug into the socket, set the power switch to position "1", the indicator will light up, it will light up automatically when the setting temperature is higher than the ambient temperature in the digital LED temperature display.
If the heater does not start, turn the power switch to "0" and then to position "1". if the heater still does not start after three times, contact your dealer.

TROUBLESHOOTING

In case of problems with the operation of the unit, before contacting the service department – please try to diagnose the problem and solve it according to the following table

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Engine does not start	Power failure or low voltage	Check power source and voltage
		Check the fuse and replace if necessary
	Faulty or damaged power cord	Check and replace if necessary
	Faulty motor/condenser	Check and replace if necessary
	Unit blocked due to overheating	Detect the cause of overheating Switch off the unit Check air inlet and outlet Wait a few minutes and restart the unit
Engine runs but heater does not start and locks up after a short time	Empty fuel tank, dirty or incorrect fuel	Remove unsuitable or dirty fuel. Fill the tank with clean diesel or petroleum Remove unsuitable or dirty fuel
	Clogged fuel filter	Clean or replace fuel filter
	Air bubbles in the oil line	Check hoses, tighten connections, replace if necessary
	Clogged burner nozzle	Clean the nozzle by blowing out with compressed air, replace if necessary
	Fuel viscosity increased at low temperature	**Mix diesel with 10–20% petroleum**
Flames go out in the chamber	Insufficient combustion air flow	Check air inlet, fan, motor
	Compressor pressure too high	Check air pressure, adjust if necessary
The heater switches off during operation	The air temperature set by the thermostat has been reached	Normal operation. To switch on, turn the temperature control knob clockwise to a higher setting.
	Flame error.	Check and eliminate the cause of failure
	Incorrect combustion. Reduced airflow, Overheating	To reset, turn the On/Off switch to 0, then to 1 and turn on the reset switch for a few seconds. If the problem persists, contact service department

EN

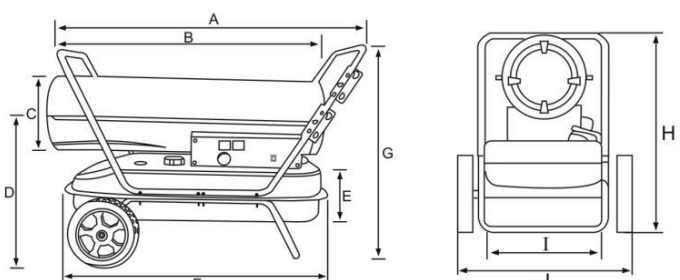
TECHNICAL SPECIFICATION

Model: CON-NGD-	1020	1030	1050
Heat output [kW] *	20	30	50
Air flow [m^3/h]	600	720	1100
Fuel type	Diesel oil / petroleum		
Fuel consumption [l/h]	2	3	3,5
Voltage [V/Hz]	230 /50		
Air pressure setting [bar]	0,31	0,31	0,31
Current consumption [A]	1,2	1,2	1,2
Rated electric power [W]	230	230	230
Fuse type	T3.15A		
Tank capacity (L)	20	38	56
Fuel level gauge	yes		
Thermostat	built-in		

No.	CON-NGD-1020	CON-NGD-1030	CON-NGD-1050
A	740 mm	940 mm	995 mm
B	650 mm	820 mm	920 mm
C	210 mm	230 mm	290 mm
D	380 mm	420 mm	480 mm
E	120 mm	160 mm	160 mm
F	740 mm	810 mm	980 mm
G	540 mm	640 mm	600 mm
H	550 mm	640 mm	620 mm
I	270 mm	320 mm	410 mm
J	400 mm	460 mm	500 mm

EN

* Based on gross calorific value [h]



Authorised representative:
P. S. TRADING sp. z o.o. ul. Południowa 2, Ołtarzew, 05-850 Ożarów Mazowiecki
POLAND • www.pstrading.pl

Výstražné upozornenia: Vaša bezpečnosť je dôležitá pre Vás aj ostatných, pred použitím ohrievača si prosím pozorne prečítajte návod. Nedodržanie bezpečnostných opatrení a pokynov ohrievača môže mať za následok smrť, zranenie a materiálne škody v dôsledku požiaru, výbuchu, popálenín, udusenia, otravy oxidom uhoľnatým a/alebo úrazu elektrickým prúdom. Ohrievač môžu používať alebo opravovať iba osoby, ktoré rozumejú a dodržiavajú tieto pokyny. Zariadenie nie je vhodné na použitie doma a v kempingových vozidlách.

NÁVOD NA POUŽITIE

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Pozorne si prečítajte návod na použitie. Prečítajte si prosím celý návod a dodržujte pokyny, ktoré sú v ňom uvedené. Uschovajte tento návod na bezpečnom mieste pre budúce použitie.
- Montáže, zapínania, nastavovanie alebo obsluhu ohrievača nesmú vykonávať osoby, ktoré si neprečítali tento návod. Nerešpektovanie informácií v tomto návode na použitie môže viesť k požiaru alebo výbuchu, ktorý môže mať za následok stratu majetku a zranenie osôb, ba dokonca smrť. Servis musí vykonávať kvalifikovaná firma. Prenosné ohrievače bez ventilácie využívajú vzduch (kyslík) z priestoru, v ktorom sa používajú. Musia byť zabezpečené primerané podmienky pre spaľovanie a vetranie. Pozrite si návod na použitie.
- **Upozornenie:** v blízkosti tohto ani žiadneho iného spotrebiča neskladujte ani nepoužívajte benzín ani iné horľavé pary alebo kvapaliny.
- **Upozornenie:** nebezpečenstvo požiaru, popálenia, vdýchnutia a výbuchu. Pevné horľavé látky ako stavebné materiály, papier alebo lepenka skladujte v bezpečnej vzdialenosti od ohrievača, ako je odporúčané v návode. Ohrievač nikdy nepoužívajte v priestoroch, ktoré obsahujú alebo môžu obsahovať prchavé alebo vzduchom prenášané horľavé látky alebo produkty ako benzín, rozpúšťadlá, riedidlá, prachové častice alebo neznáme chemikálie.
- **Upozornenie:** priamo zapaľované ohrievače môžu spôsobiť otravu oxidom uhoľnatým (CO) v prípade, keď sa nesprávne používajú, napríklad vo vnútri, bez dostatočného vetrania alebo keď nefungujú správne. Otrava môže v ďalšom dôsledku spôsobiť smrť.
- Všeobecné varovanie pred nebezpečenstvom: Nedodržanie pravidiel a pokynov priložených k tomuto ohrievaču môže mať za následok smrť, vážne zranenie a materiálne škody.
- Rovnako ako škody spôsobené požiarom v dôsledku výbuchu, popálenín, udusenia, otravy oxidom uhoľnatým a/alebo úrazu elektrickým prúdom. Ohrievač by mali obsluhovať a manipulovať s ním iba osoby, ktoré rozumejú týmto pokynom a dodržiavajú ich. Ak potrebujete pomoc alebo informácie o ohrievači, napr. používateľskú príručku, štítky atď. kontaktujte výrobcu.
- **Upozornenie:** Nie je vhodné na použitie v domácnostiach a obytných autách.
- **Upozornenie:** Vaša bezpečnosť je dôležitá pre Vás aj ostatných, a preto si pred použitím ohrievača prečítajte návod.
- Elektrická inštalácia, ku ktorej je zariadenie pripojené, musí spĺňať aktuálne zákonné požiadavky. Inštalácia si vyžaduje prúdový chránič (RCCB) v hlavnom elektrickom rozvádzači.
- Pred vykonaním akejkoľvek údržby odpojte zariadenie.
- Pred použitím zariadenia vždy skontrolujte napájací kábel. Nesmie byť ohnutý, stlačený, natiahnutý, deformovaný alebo poškodený akýmkoľvek iným spôso-

bom. Napájací kábel môže vymieňať iba kvalifikovaný personál. Používajte iba originálny napájací kábel s certifikovanou trojkolíkovou zástrčkou.
- Výstup je počas prevádzky veľmi horúci. Nedotýkať sa! Nebezpečenstvo popálenia.

POPIS VÝROBKU

Mobilný/prenosný ohrievač priestoru na naftu alebo petrolej s otvorenou spaľovacou komorou.

NÁVOD NA MONTÁŽ

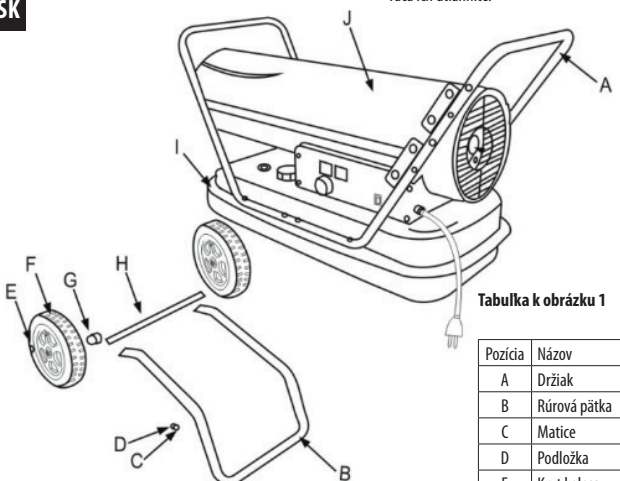
Vyberte ohrievač z kartónovej krabice. Ak je zariadenie poškodené, nepoužívajte ho a kontaktujte svojho predajcu.

Ohrievač CON-NGD-1020
je kompletne zmontovaný produkt - nie sú potrebné žiadne ďalšie manuálne činnosti.

Ohrievač CON-NGD-1030, CON-NGD-1050
pozostáva z prvkov znázornených na obrázku 1 a uvedených v tabuľke nižšie.

Pred prvým použitím ohrievača
- sa vyžaduje ručná montáž, ako je popísané nižšie:
• Vložte osku kolesa H do príslušného otvoru v ráme spodnej rúry, nasaďte puzdro G na oba konce, nasuňte koleso F na pripravenú os kolesa H a nasaďte kryt kolesa E. Postup opakujte pri každom kolese.
• Umiestnite korpus ohrievača na rúrkovú pätku B, pričom sa uistite, že 4 otvory na držiaku A sú zarovnané so 4 otvormi v rúrkovej pätke.
• Umiestnite skrutky J do otvorov, umiestnite ploché podložky D pod spodný rám B a utiahnite maticu C.
• Vložte zvyšné skrutky do otvorov a pomocou skrutkovača ich utiahnite.

SK



Tabuľka k obrázku 1

Pozícia	Názov	Množstvo
A	Držiak	1
B	Rúrová pätka	1
C	Matice	6 alebo 8
D	Podložka	6 alebo 8
E	Kryt kolesa	2
F	Koleso	2
G	Puzdro	2
H	Os kolesa	1
J	Skrutky	6 alebo 8

INŠTALÁCIA OHRIEVAČA

Umiestnite ohrievač na rovný, plochý, nehorľavý, pevný povrch.

Priamo zapaľované ohrievače sú určené na použitie v otvorených vonkajších priestoroch alebo v dobre vetraných priestoroch. Pre vnútorné použitie by mali byť medzi podlahou a stropom rovnomerne rozmiestnené stále vetracie otvory s veľkosťou najmenej 25 cm^2/kW.

Minimálna plocha vetracieho otvoru pre zariadenie CON--NGD-1020 je 500 cm^2 a pre model CON-NGD-1030 je 750 cm^2, model CON-NGD-105 je 1100 cm^2,

• Vykurovacie zariadenie smie byť inštalované len v normálnej polohe na vodorovnom povrchu.

• Neumiestňujte ohrievač blízko stien, rohov alebo nízkych stropov.

• Neumiestňujte ohrievač pod sieťové zásuvky.

• Neumiestňujte ohrievač na pohybujúce sa vozidlá alebo na miesta, kde by sa mohol prevrátiť.

• Udržujte ohrievač mimo dosahu horľavých, mimoriadne horľavých, výbušných alebo žieravých materiálov.

• Ohrievač umiestnite ďalej od závesov alebo podobných materiálov, ktoré by mohli blokovať prívod a odvod vzduchu.

• Nikdy zo žiadneho dôvodu neblokujte ani neobmedzujte prívod a odvod vzduchu.

• Udržujte napájací kábel mimo zdrojov tepla, ostrých hrán, rezných a pohyblivých častí.

• Nevystavujte priamo poveternostným vplyvom alebo nadmernej vlhkosti.

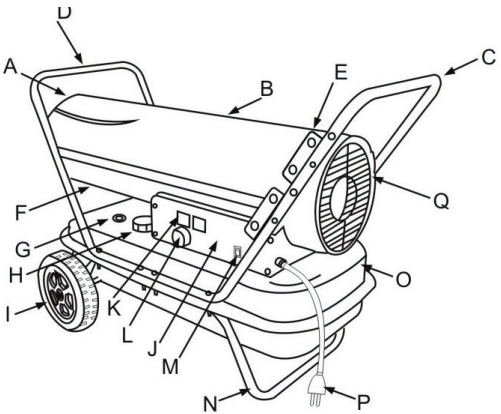
• Neumiestňujte ohrievač do bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.

• Dodržujte všeobecné a špecifické protipožiarne predpisy platné pre všetky oblasti použitia. Zakaždým je potrebné zabezpečiť nasledujúce minimálne bezpečnostné vzdialenosti od materiálov alebo predmetov v blízkosti ohrievača: Na bokoch - 2 m; Na strane vstupu vzduchu - 2 m; Zhora - 2 m; Na strane výstupu teplého vzduchu - 3 m.

• Podlahy a stropy v mieste prevádzky ohrievača musia byť vyrobené z ohňovzdorných materiálov.

• Nepripájajte priamo zapaľované ohrievače k vzduchovým kanálom.

SK



TABUĽKA

A. výstup horúceho vzduchu
B. Horná časť korpusu
C. Zadný držiak
D. Predný držiak
E. Omotávka kábla
F. Spodná časť korpusu
G. Palivomer
H. Uzáver palivovej nádrže I. Kolesá
J. Bočný kryt
K. Digitálny ukazovateľ teploty
L. Gombík termostatu
M. Spínač
N. Rám spodnej rúry
O. Palivová nádrž
P. Napájací kábel
Q. Zadný priešok

NÁVOD NA POUŽITIE

SPUSTENIE

• Naplňte nádrž čistým palivom. Používajte iba naftu alebo petrolej.
• Palivomer na vrchu nádrže umožňuje kontrolovať hladinu paliva.
• Pripojte zástrčku napájacieho kábla k uzemnenému napájaciemu systému 230 V 50 Hz.
• Uzemnenie je povinné.
• Prepnite spínač ON/OFF do polohy I, po čom sa rozsvieti kontrolka napájania. Stlačte tlačidlo reset a niekoľko sekúnd ho držte stlačené.
• Ak je teplota na ovládacom gombíku termostatu vyššia ako teplota okolia, elektródy zaiskria a motor a ohrievač naštartujú.
• Ak je teplota na ovládacom gombíku termostatu nižšia ako teplota okolia, otočte gombík termostatu na požadovanú hodnotu teploty, stlačte tlačidlo reset na niekoľko sekúnd, kým elektródy nezaiskria a nenaštartujú tak motor a ohrievač.

STUDENÝ ŠTART: v chladnom počasí zatvorte počas zapaľovania prstom odvzdušňovací otvor, aby ste uľahčili štartovanie.
NEZVYČAJNÁ PREVÁDZKA: v prípade poruchy (žiadny plameň, slabšie prúdenie vzduchu, zlé spaľovanie atď.) sa ohrievač zastaví.

RUČNÉ RESEETVANIE/REŠTARTOVANIE

Ak je ohrievač zablokovaný, pred jeho opätovným spustením skontrolujte a opravte príčinu zablokovania. Resetovanie. Stlačte tlačidlo reset a niekoľko sekúnd ho držte stlačené. V prípade opakovaných porúch kontaktujte servis. Otočenie gombíka termostatu nemá za následok resetovanie ohrievača.

VYPÍNANIE

Prepnite spínač do polohy „OFF" (O).

UPOZORNENIA:

- Nezakrývajte ohrievač. Neblokujte vstup a výstup vzduchu.
- Výstup ohrievača je pri/po použití veľmi horúci. Nedotýkať sa! V prípade potreby používajte osobné ochranné prostriedky.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nebudú hrať.
- Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami, ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí.
- Pred premiestnením ohrievača ho odpojte zo zásuvky. Pri odpájaní alebo presúvaní zariadenia nikdy neťahajte za kábel.
- Počas používania nenechávajte ohrievač bez dozoru.
- Za žiadnych okolností nemanipulujte so zariadením, keď máte mokré ruky, alebo keď je ohrievač alebo napájací kábel mokrý.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba.
-

ČISTENIE, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Pravidelne utierajte korpus a kryty mäkkou špongiou alebo handričkou. Na veľmi znečistené časti použite špongiu navlhčenú vlažnou vodou a jemným čistiacim prostriedkom a potom osušte čistou handričkou.
- Prívod vzduchu a ventilátor čistite a udržujte bez prachu a nečistôt. Vnútorné časti prefúknite stlačeným vzduchom cez oblasť prívodu vzduchu.
- Pravidelne kontrolujte napájací kábel: ak je opotrebovaný, prasknutý alebo poškodený, mal by sa vymeniť v servise. Pred skladovaním ohrievača skontrolujte, či je ohrievač úplne vychladnutý a suchý. Zariadenie zakryte plastovým vreckom, vložte do krabice a uložte na suchom a vetranom mieste.

UPOZORNENIA:

- Pred začatím akejkoľvek údržby vypnite a odpojte ohrievač, a nechajte ho aspoň 15 minút vychladnúť.
- Nepokúšajte sa sami opravovať žiadne elektrické spotrebiče. Ak ohrievač vyžaduje servis alebo opravu, kontaktujte kvalifikovaného technika.
- Nepoužívajte poškodené zariadenie, kým ho neskontroluje a neopraví kvalifikovaný technik.

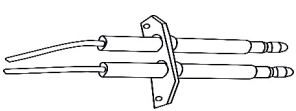
- Pri čistení dbajte na to, aby sa do vnútra zariadenia nedostala voda.
- Neotvárajte korpus za účelom čistenia vnútorných častí. Nestriekajte vodu na ohrievač.
- Na čistenie ohrievača nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, benzín, toluén a podobné agresívne chemikálie.

ODPORÚČANÉ KONTROLY PRED KAŽDÝM SEZÓNNYM POUŽITÍM:
takéto kontroly by mali vykonávať kvalifikovaní pracovníci

KONTROLA TRYSKY
Opatrne odskrutkujte trysku z adaptéra trysky.
Vyčistite otvor dýzy stlačeným vzduchom, čím ho zbavíte nečistôt.
V prípade potreby vymeňte trysku.

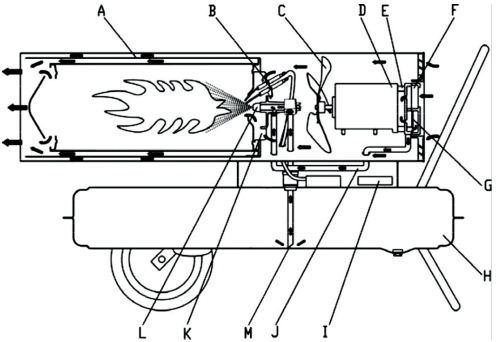
KONTROLA VZDUCHOVÝCH FILTROVET
Vyčistite vzduchové filtre. Demontujte kryt filtra, umyte filter prívodu vzduchu jemným čistiacim prostriedkom a pred jeho opätovným založením ho dôkladne vysušte. Vzduchový filter vymieňajte raz ročne.

KONTROLA ZAPAĽOVACÍCH ELEKTRÓD
V prípade potreby vyčistite, nastavte alebo vymeňte zapaľovaciu elektródu. Vhodný rozstup elektród je 4-5 mm.



NASTAVENIE TLAKU KOMPRESORA
• Odstráňte kryt portu pre meranie tlaku na zadnom kryte.
• Naskrutkujte manometer k tlakovému portu.
• Spustite ohrievač a odčítajte hodnotu tlaku vzduchu. Správny tlak - 0,31 bara
• Ak je to potrebné, pomocou nastavovacej skrutky nastavte tlak na správnu hodnotu: pre zvýšenie tlaku - otočte nastavovaciu skrutku v smere hodinových ručičiek; pre zníženie tlaku - otočte nastavovacou skrutkou v protismere hodinových ručičiek. Vetrací otvor je v strede nastavovacej skrutky.
• Po dokončení nastavenia odskrutkujte manometer a zaistite port na meranie tlaku zátkou.
Pozor: Tlak kompresora je nastavený z výroby a môžu ho kontrolovať a nastavovať iba kvalifikovaní technici. Manipulácia so zariadením môže byť nebezpečná.

POSTUP PRÁCE:
Otvorte uzáver palivovej nádrže a vlejte do nádrže petrolej/naftu, zatvorte uzáver palivovej nádrže a zapojte napájací kábel do zásuvky. Prepnite hlavný spínač do polohy „1", motor vtedy začne fungovať a počas tejto doby sa rozsvieti digitálny displej teploty. V ľavom okne displeja sa zobrazuje požadovaná teplota nastavenia a v pravom okne displeja teplota miestnosti. Displej sa automaticky rozsvieti, keď je nastavená teplota vyššia ako izbová teplota. Ohrievač začína pracovať, zapaľovacia sviečka sa zapaľuje. Zariadenie je vybavené elektrickým vzduchovým čerpadlom, ktoré tlačí vzduch cez hadičky/rúrky pripojené k prívodu paliva a následne cez trysku v hlave horáka. Keď vzduch prechádza pred prívodom paliva, spôsobuje to, že palivo stúpa z nádrže do trysky horáka. Táto zmes vzduchu a paliva sa potom rozprašuje do spaľovacej komory vo forme jemnej hmly. Vzduch vháňaný rýchlo sa otáčajúcimi lopatkami ventilátora: 1. prúdi na pevnú platničku na stabilizáciu plameňa a horáka, poskytuje dodatočný kyslík na spaľovanie, ovplyvňuje efektívne spaľovanie a transportuje teplo z vnútra horáka smerom von 2. prúdi do tepelnoizolačnej vrstvy A, odoberá teplo z izolačnej vrstvy, vďaka čomu sa povrch horáka neprehrieva. Zapaľovacia sviečka prestane fungovať po 12 sekundách.

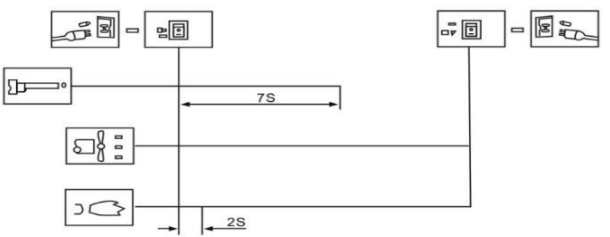


A. Spaľovacia komora
B. Elektróda
C. Lopatka ventilátora
D. Motor
E. Čerpadlo
F. Filter prívodu vzduchu
G. Filter výstupu vzduchu
H. Palivová nádrž
I. Ovládač
J. Rúra prívodu vzduchu
K. Platnička na stabilizáciu plameňa
L. Tryska
M. Hadička na nasávanie oleja

SK

KONTROLA ELEKTRICKÉHO PRIPOJENIA

Skontrolujte: mechanické poškodenie káblov, elektrických častí a spojov.
Elektrická schéma zariadenia je uvedená nižšie.



Zapaľovanie: Zasuňte zástrčku do zásuvky, nastavte vypínač do polohy „1", rozsvieti sa kontrolka, ktorá sa automaticky rozsvieti vtedy, keď je nastavená teplota na digitálnom LED displeji vyššia ako teplota okolia.
Ak sa ohrievač nezapne, otočte vypínač do polohy „0" a potom do polohy „1". Ak sa ohrievač ani po troch pokusoch nespustí, kontaktujte svojho predajcu.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade problémov s prevádzkou zariadenia, skôr, ako budete kontaktovať servis - diagnostikujte problém a pokúste sa problém vyriešiť podľa pokynov uvedených v tabuľke nižšie.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Motor sa nezapína	Žiadne napájanie alebo nízke napätie	Skontrolujte zdroj napájania a napätie
		Skontrolujte poistku a v prípade potreby ju vymeňte
	Chybný alebo poškodený napájací kábel	Skontrolujte a v prípade potreby vymeňte
	Chybný motor/kondenzátor	Skontrolujte a v prípade potreby vymeňte
	Zablokovanie zariadenia v dôsledku predchádzajúceho prehriatia	Zistite príčinu prehriatia Vypnite zariadenie Skontrolujte prívod a odvod vzduchu Počkajte niekoľko minút a znovu zapnite zariadenie
Motor beží, ale ohrievač sa nezapáli a po krátkom čase sa zablokuje	Prázdna palivová nádrž, špinavé alebo nesprávne palivo	Odstráňte nesprávne alebo znečistené palivo Naplňte nádrž čistou naftou alebo petrolejom Odstráňte nesprávne alebo znečistené palivo
	Upchatý palivový filter	Vyčistite alebo vymeňte palivový filter
	Vzduchové bubliny v olejovom potrubí	Skontrolujte hadičky, dotiahnite spoje, ak je to potrebné, vymeňte ich
	Tryska horáka je upchatá	Vyčistite trysku tak, že ju prefúknete stlačeným vzduchom, v prípade potreby ju vymeňte
	Pri nízkej teplote sa zvýšila viskozita paliva	**Zmiešajte motorovú naftu s 10-20 % petroleja**
Plamene vychádzajú mimo spaľovacej komory	Nedostatočné prúdenie vzduchu na spaľovanie	Skontrolujte prívod vzduchu, ventilátor, motor
	Príliš vysoký tlak kompresora	Skontrolujte tlak vzduchu, v prípade potreby ho upravte
Ohrievač sa počas prevádzky vypína	Bola dosiahnutá teplota vzduchu nastavená na termostate	Normálne fungovanie Pre zapnutie otočte gombík pre reguláciu teploty v smere hodinových ručičiek na vyššiu hodnotu
	Chyba plameňa	Skontrolujte a odstráňte príčinu poruchy
	Nesprávne spaľovanie Slabšie prúdenie vzduchu, prehrievanie zariadenia	Ak chcete resetovať, otočte vypínač do polohy 0, potom do polohy 1 a na niekoľko sekúnd stlačte/prepnite a podržte spínač na resetovanie Ak problém pretrváva, zavolajte servis

SK

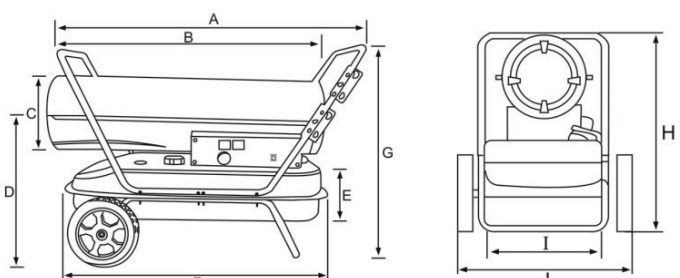
TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Model: CON-NGD-	1020	1030	1050
Tepelný výkon [kW] *	20	30	50
Prietok vzduchu [m³/h]	600	720	1100
Druh paliva	ON / Nafta		
Spotreba paliva [l/h]	2	3	3,5
Napätie [V/Hz]	230 /50		
Nastavenie tlaku vzduchu [bar]	0,31	0,31	0,31
Prúdové napájanie [A]	1,2	1,2	1,2
Menovitý el. výkon [W]	230	230	230
Druh poistky	T3.15A		
Objem nádrže (L)	20	38	56
Palivomer	áno		
Termostat	vstavaný		

SK

No.	CON-NGD-1020	CON-NGD-1030	CON-NGD-1050
A	740 mm	940 mm	995 mm
B	650 mm	820 mm	920 mm
C	210 mm	230 mm	290 mm
D	380 mm	420 mm	480 mm
E	120 mm	160 mm	160 mm
F	740 mm	810 mm	980 mm
G	540 mm	640 mm	600 mm
H	550 mm	640 mm	620 mm
I	270 mm	320 mm	410 mm
J	400 mm	460 mm	500 mm

* Na základe spalného tepla [hod.]



Autorizovaný obch. zástupca:
P. S. TRADING sp. z o.o. ul. Południowa 2, Ołtarzew, 05-850 Ożarów Mazowiecki
POLAND • www.pstrading.pl